

УДК 811.352.3

DOI: 10.31007/2306-5826-2019-4-1-43-138-143

## СИНОНИМХЭР АДЫГЭБЗЭМ КЪЫЗЭРЫХЭХЪУКИ ІЭМАЛХЭР

Дзыгъуанэ Рита Хьэбэлэ ипхъу, филологие шцэныгъэхэмкІэ доктор, Урысейм ШцэныгъэхэмкІэ и академием и Къэбэрдей-Балъкъэр шцэныгъэ центрым Гуманитар къэхутэныгъэхэмкІэ и институтым адыгэбзэмкІэ и къудамэм и шцэныгъэ лэжыакІуэ пашэ, dzug.rita@yandex.ru

Бзэм и къулеягъыр зыгъэбелджылыр синонимхэрщ. Синонимхэм псалъэ земыщхьэхэмкІэ зы мыхьэнэ къалуатгъурэ бзэм и къарур, и зэфІэкІыр зыхыуагъашцІэ, ар зыгурылым и къекІуэкІыкІамрэ и тхыдэмрэ шыгъуазэ ухуашцІ. Мы лэжыгъэм и къалэн нэхьыщхьэр апхуэдэ синонимхэр бзэм къызэрыхэхъукІ Іэмалхэр къэхутэнырщ. Тхыгъэ зэхуэмьдэхэм къыхэха шапхьэхэмкІэ шцІэгъэбдыджауэ авторым кыигъэнлуаш синонимхэр адыгэбзэм къызэрыхэхъукІ Іэмал зыбжанэ: аффиксхэмкІэ, псалъэпкъытІ е шы зэхыхьэкІэрэ, псалъытІу зэхэт фразеологизмэхэмкІэ, диалект, къызэрыгуэкІ, гумылу псалъэхэмкІэ.

**Зэрыгуэзэн псалъэхэр:** лексическэ синонимхэр, адыгэбзэ, псалъытІу зэхэт фразеологизмэхэр, псалъэпкъхэр зэрызэхэт, псалъальэ.

Дэтхэнэ бзэми и лексикэм къызэщІиубыдэ псалъэхэм я куэдагъым елыташ а бзэм и къулеягъэр. Псалъэ нэхьыбэ бзэм хэтыхукІэ, зэрыгурылуэгъуэщи, ар нэхь ІэтІэлытІэ, нэхь шэщІа, нэхь дахэ мэхъу, уи гурыгъу-гурыщцІэ, гулсысэ зэхуэмьдэхэр нэгъэсауэ уи псалъэгъум гурыбогъэлуэф, нэхь куууэ зэхыбогъэщцІэф. Бзэм куэдрэ ущрохьэлІэ зыплъыфгъуэр, зы мыхьэнэ гуэр, н. къ. зы псалъэкІэ къыщыпхуэмылуатэ. Апхуэдэхэм деж псалъэ земыщхьэхэмкІэ зы мыхьэнэр къэлутэныр, гъэнэхуэныр синонимхэм бзэм шагъэзашцІэ, – ар синонимхэм я къалэн нэхьыщхьэщ. Синонимхэм я зыубгъукІэм бзэм и къарур зыхыуегъашцІэ, абы кыкІуа гъуэгуанэр зыхуэдэми, ар зыгурылым и къекІуэкІыкІами, и тхыдэми шыгъуазэ ухуашцІ.

Синонимхэр бзэм къыхэхъукІыныр езы бзэм зэрызиужь хабзэхэм ящыщ зыщ. ГъашцІэм сыт шыгъуи зиужь, зихъуэжурэ зэрыкІуэм ещхьу, бзэми зехъуэж, зеужь, йофІакІуэ. Бзэм хэт псалъэхэр хабзэ щхьэхуэ гуэрхэмкІэ зэпхаш, зэкІэлъыхьаш. Апхуэдэу шыщыткІэ, псалъэхэр зырызу мыхъуу, ахэр зыпыщІахэри, зи гъусэхэри бгъэбелджылымэщ къыщыплъагъунур абы яІэ зыужыныгъэмрэ зыхъуэжыныгъэмрэ.

Апхуэдэу синонимэгъу зэхуэхъу псалъэхэм куэдрэ зышахъуэж къохъу. Нэхь тэмэму жыпІэмэ, синоним гупу зэхыхьэхэм ящыщ зы псалъэр нэхьыбэрэ бзэм къышагъэсэбэп шыхъу шыІэщ, адрейр зэи къамыгъэсэбэпыжу шыхэкІыжыпэри нэхьыбэщ. Языныкъуэхэм мыхьэнэ куэд яІэ мэхъу, адрейхэм зээмызэ фІэкІа бзэм уащрихьэлІэжыркъым. ШапхьэхэмкІэ дызэхуепллынщ зи гугъу тщІы Іуэхугъуэхэм. Псалъэм папщІэ, *жыжъэ*, *пхыдза*, *пылудза*, *щІыкъуэ*, *тІупх*, *хьэдрыхьэщІ* – синоним гупыр зы мыхьэнэ нэхьыщхьэкІэ зэпхаш, «зы щІыпІэ гуэрым хуабжыу пылуа, мыІэгъуэ, мыгъунэгъу» жиІэу. Езы псалъэхэри бзэм нэхь къызэрышагъэсэбэпкІэ зэкІэлъыхьаш. Мы псалъэхэр зы мыхьэнэм къызэщІикъуэ щхьэкІэ, езыхэми зэщхьэщыкІыныгъэ гуэрхэр яІэжщ. А щхьэхуэныгъэхэр къэтхутэн папщІэ, зи

гугъу тшы синомимхэр хэту псалъэухахэр шапхэу кыэтхынщ. Абдеж налуэ шохуэ синомимэгъу зэхуэхуа псалъэхэр зэрызэкIуалIэмрэ зэрызэхъэщыкIымрэ.

**Жыжъэ:** зыщыпIэгъуэрым хуабжыу пылуха, мыIэгъуэ, мыгъунэгъу. *Жыгыщхъэм кыыщызэщIэжыгуэу цыта бзухэр хэку хуабэ жыжъэхэм лъэтэжати, гъащIэм зыгуэр хэщIауэ цэхут* [Дыгъужь 1983: 9].

**Пхыдза:** псоми куэдкIэ пылухауэ щыт. *Мыпхуэдэ щIыпIэ пхыдзахэм кыыщыппэщIэмыхуэмэ (тхъэкIумэкIыхъ) пльагъуххэнукъым* [Тыуаршы 1978: 12].

**Щыкыуэ:** **жыы** зыри здэмыкIуэ, зыми кыышамыкIухъ. *Ауэ хэт ищIэрэт ахэр (Исмел и кыуэхэр) здэщыIэ кыуэладжэр, е цхъэрыуауэ цыва шэм щигъэтIыльгыжа щIыкыуэр?* [КIэрэф 2009: 131].

**Тлупх:** **жыы** щIыпIэ бгынэжа. *Тлупх дадзэжын.*

**ХъэдрыхъщI:** **гуемылу** егъэлеяуэ жыжъэ дыдэ. *ХъэдрыхъщI щыпсэун.*

Щапхэхэм кыыхош синомим гупым жыы хуа псалъы, кызырэыгуэкI псалъэкIэри, щIыпIэ щхъэхуэхэм я къэпсалъыкIэхэри, гуемылу псалъэхэри зэрыхыхэр. Иужрейхэр художественнэ тхыгъэхэм, Iуэрыуатэм, псалъэжхэм нэхыбэрэ кышагъэсэбп.

Синомим гупым хыхъэ псалъэхэм я мыхъэнэр щызэтэхуапи урохьэлэ. Псалъэм папщIэ: *зэрыгъэщIэнтIэн = зэрыгъэбэкхъын. ЩIалэ цIыкIухэм къажыхурэ зэрыгъэщIэнтIат (зэрыгъэбэкхъат).* Проверб кы- пыувэу кыэхуа глаголхэу кыэщIэнтIэн, кыэбэкхъын псалъэхэм я мыхъэнэр зэтохуэ: «гузавэм кыыхэкIыу пщIантIэпс кыекIуэн». Щапхъэ: *Мэру пльагъур кыэщIэнтIащ, саукIыну кыэкIуащ жиIэри, и фэр ныклауэ бзагуэ хуным нэсащ* [Кышокуэ 2006: 399]. Иджыри зы шапхъэ: *ПсынищIэу кызырэыкIуам иригъэша, хъэмэрэ гурыгъу-гурыщIэхэм гухэ ящIа ... – пщацэм и цхъэр мэуназэ, и лъэнкIанIэр щIокIэзызыкI, и Iэгухэр пщIэнтIащ, езыр кыэбэкхъащ* [ЩоджэнщIыкIу I. 1962: 142].

Адыгэбзэ грамматикэм и щхъэхуэныгъэ нэхъ гъэщIэгъуэнхэм щыщщ псалъэ кызырэыху аффиксхэр зэрикуэдур. Ахэр, шэч хэмылбу, псалъэщIэ куэд бзэм кыыхэхуыкIынымкIэсэбэпышхуэмэху. АффиксхэмкIэсиномимхэркыбгъэщIыныр Iэмалгъуэздэжэщ. Глаголым хэль лэжыгъэр щигъэзащIэ щIыпIэр кыэзыгъэлыагъуэ суффикс зэхуэмыдэхэм зы псалъэ лъабжъэм кытрагъэхуыкIыфынуш синомим зэхуэхуэ псалъэ гуп. Псалъэм папщIэ, *те-уцэбы-хы-н = те-уцэбы-кIы-н* глаголхэм зы мыхъэнэщ кыагъэлыагъуэр – «зыгуэрым и гущIыIум телуэ зыгуэр уцэбын». Апхуэдэ дыдэуи проверб зэхуэмыдэхэр зы лъабжъэм пыувэкIэри синомим гуп кыагъэхуф: *фIэ-уцэбы-кIы-н = пы-уцэбы-кIы-н* «удынкIэ зыгуэрым и щхъэ, Iэпэ-лъапэ с.ху. уцэбын»: (*Мурат, цIыхубзым хуэгъэзауэ:*) – *Алыхъыр нахуэу зыгъэщIар сэращ, ... убалъэжыу игъуэжа а уи нэщIащэр лыпскIэ кыэщIытэжын хуэдэу ахъшэдэщ кыэну уи цхъэр фIэзмыуцэбыкIым!* [Елгъэр 1976: 112], *Iэпэр уадэкIэ пыуцэбыкIын.* Иджыри зы шапхъэ: *пы-тIыс-хъэн = фIэ-тIыс-хъэн* «тIысыпIэ гуэрым тетIысхъэн (п.п., кыдамэ сыт хуэдэхэм)». (*Долэт зэлуцIэм яжриIэу:*) *Уеблэмэ зы жыгым фыпымтIысхъэ псори, кыуаргъым ещхуэ, ухуеймэ, жыг зырызым фыдэкIуей ...* [Кышокуэ 2005: 318], *Жындур уэнжакъым фIэтIысхъащ.*

Превебхэмрэ суффиксхэмрэ зы лъабжъэм здыпыувэкIэрэ синомим куэдрэ кыагъэхуэ. Щапхъэ:

**Пы-убэрэжы-кIы-н** «зыгуэрым и щхъэр, и кIапэлыапэхэр уцэбын». *Езым (Долэт) и Iэгуфэ пхъащэ Iувым хищIа ажмыжхэр, уеуIуамэ тIыркъ-тIыркъ, жиIэу, кыутихъэм хуэдэу хэст, и Iэнхуамбэ пажэр пытыжыххэтэкъым, зыухъэным и цхъэл мывэр цуIуауэ цытрилхъэжымы пиубэрэжыкIри пахат* [КIэрэф 2009: 418]. А лъабжъэ дыдэм нэгъуэщI префикс пыувэу кыэхуа глаголыр япэ итым синомимэгъу хуохуэ: *фIэ-убэрэжы-кIы-н* «зыгуэрым и щхъэр пыуцэбыкIын». (*Гуацэмыдэ, Гуацэгагъэрэ Салимэрэ хуэгъэзауэ:*) – *АтIэ нобэр кыыздэсым хэт зыщIэр Шэфудиныжыым и цхъэр фIэзубэрэжыкIауэ цытар?* [АбытIэ 1991: 212].

Щымылэныгъэ къэзыгъэлыагъуэ аффикс *мы-* кIэ псалытI е нэхьыбэ зэхыхъуэ зэпыщIауэ къэхъуа псалъэ зэхэлъхэми синоним гуп къагъэхъуф. Щапхъэ: *ПсэукIэ-мы-щIэ* «цIыхум ялгъэщIымыхъэ, мыпсэуф». (*Мэжид и адэм къыжриIэу:*) *Уэ пхуэдэм уриунIэуту, жысIэпэници, урипцилIрэ зыхуейр къуипэсу, уигъэикIэу дунейм утетынущ, упсэукIэмыщIэмэ* [КIэбышэ 2013: 69]. Иджыри зы шапхъэ: *Уеблэмэ дэтхэнэ зы акъыл жан зиIэ джэгуакIуэ зи цIэр фейдэ хэхьыпIэ зымыщIми еицхъу ар (лIыжъыр) цхъэемыгугъут, хьэлэлт, хысэпрэ зэпэлытIрэ хэмылгу къыгуэлгъауэ дунейм зэрытетым цхъэкIэ псэукIэмыщIэкIэ* куэдрэ къеджэу [МафIэдз 1995: 183].

*КIэгъуасэ-мы-щI* псэукIэ зимылэ. *КIэгъуасэмыщI* цIы кIапэ зытес ицIыхуркъым (Псалъэжъ).

Синоним гуп щызэхыхъэм деж зы псалъэр щымылэныгъэ префикс *мы-*кIэ къэхъумэ, адреим щымылэныгъэ мыхъэнэр суффикс *-ниэ-*кIэ къыгъэлыагъуэу куэдрэ къыщыкIуэ щылэщ: *дзыхъ-мы-щI, таучэлы-ниэ, Iэнкун, цтэлэцтаблэ* – псоми зы мыхъэнэ нэхьыщхъэ ялэщ – «гурыщхъуэщI, темыгушхуэ, сьтми шэч къытесыхъэ». Щапхъэ: *ЦIыхур хъэжэпхъажэу, цтэлэцтаблэу, дзыхъмыщIу къызэхэнац* [Хьэх 2013: 149]. Щымылэныгъэ къэзыгъэлыагъуэ аффиксхэмкIэ куэдрэ къохъу наречие зэсинонимэгъухэр. Щапхъэ:

*зпымыуу* «зэи мыувыIэу». (*Зырамыку*) и *цхъэм икIыртэкъым, Адэлбийр къытегушхуэнымрэ ауан къищIынымрэ къызыхэкIам зпымыуу* егупсысырт, и *гуцхъэр мафIэм кърысыкIыу* [Теунэ 1980: 413]. Иджыри зы шапхъэ: *Пцэдджыжъ нэмэзым япэлуэкIэ Ботэц Фализунхэ я бжэIупэм къылууац, дыуэцI цыкIуэкIэ къыздицитэ и башыжъым тегъэцIарэ зпымыуу* и *кIуэцIыи ипсчыкIыу* [Къашыргъэ 1976: 12].

*зпымычу* «кIэ имыIэу». *Сабийхэми нысэми я гъацIэр IэфIын цхъэкIэ, ахэр зешинэу цымытын цхъэкIэ, сьт цIэн хуейр? – зпымычу* зэуицIыжырт ар (*ДамжъыкIуэ*) [Теунэ 1980: 89]. Иджыри зы шапхъэ: *А Андемыркъаныр абы цыгъуэ пцыхэм я бийт, фIыуэ ялгъагуртэкъым, зпымычу* зауэ ярищIылIэрт [Журт 2004: 19].

*цIэмычэу* «увыIэгъуэ имыIэу». *ЩIэмычэу Iуэху цIэн.*

*мычэму* «сытым дежи, мыувыIэу». *СыкIуэнт нэхъ псыницIэу схузэфIэкIым – Мычэму си шыр согъэлгъэху* [КIыщокъуэ 2004: 101]. Иджыри зы шапхъэ: *ЦIыхубзхэм, къыщIызэхуэса гуфIэгъуэри яцыгъутицэжауэ, мычэму иджы зытеспэлгъыхьыр ГъуэгулIрэ ар зыпIыжахэмрэт* [Журт 2004: 185].

*теубыдэгъуэнишэу шэрдж.* «мыбэяужу, мыувыIэжу». *КIэлындорым тет телефоным и макъыр къэхъуа хуэдэу теубыдэгъуэнишэу зуурт* [КIытIэ 1995: 112].

Синонимэгъуэ зэхуэжъу псалъэ гупым куэдрэ щыхыхъэ къохъу псалытIу зэпхауэ къакIуэ фразеологизмэхэр, е псалъэ зэхэлъ фразеологизм мыхъэнэ зиIэхэр, къарыкI мыхъэнэр доминантэм и мыхъэнэм екIуалIэмэ. Псалъэм папщIэ, мы синоним гуп зы мыхъэнэкIэ зэпхам хохъэ фразеологизм доминантэм мыхъэнэкIэ екIуалIэу: *къэмэхын, къытехуэн, гур зэIыхъэн* «и зэхэщIыкIыр фIэкIуэду джэлэн».

*къэмэхын* – *Я насыпти, машинэри къапэцIэхуэри физ къэмэхар* сымаджэщым къагъэсац [КIыщокъуэ 2006: 9].

*къытехуэн* – *Иуарэ къэгужъейри къытехуац, и лъакъуитIыр цIэхури* [КIыщокъуэ 2006: 429].

(и) *гур зэIыхъэн* – *Таужан и къуэр зэрилгъагуу и гур зэIыхъэри* сыхъэт ныкъуэкIэ и *цхъэм хъыдан псыф тралгъэху бгъэдэсахэц* [ШэджихъэщIэ 1984: 232]

Синоним гуп къэгъэхъунымкIэ сэбэп мэхуэ нэгъуэщIыбзэм щышу адыгэбзэм къыхыхъэ псалъэхэр. Щапхъэ: *Iэтицэхуэ, браслет* «нэхьыбэу гъушI лъапIэхэм къыхэщIыкIауэ Iэпщэм илгу зрахъэ цIыхубз хъэпшып». *Ныкъуэжъур къызыхэкIари Украинэм щаукIа журт цIыхубзхэм яцыц зым къытаха дыцэ Iэпцэхъур* яхузэрымыгъэгъуэшынырт [Къашыргъэ 1966: 213]. *Браслет* къэцэхун.

Языныкъуэхэм деж синонимэгъуэ зэхуэжъу псалъэхэр псори нэгъуэщIыбзэхэм щышу адыгэбзэм къыхыхъауэ урохъэлIэ. Псалъэм папщIэ: *грек, алыдж.* Иужьрейр

пасэм шыгъуэ грек лъэпкъым адыгэхэр зреджэу шыта цIэш, *жъы хъуа* псалъэхэм хыдогъэхэ. *Алыдж бэнэКIэ. Зэнеуэм грекхэр цытекIуат.*

Апхуэдэу *алфавит, азбукэ, алыфбей* синоним гупыр псори нэгъуэщIыбзэхэм кыыхэкIаш. *Азбукэр* алфавитым урысыбзэкIэ зреджэ цIэш, урыс алфавитым и япэ хэрфитIым зреджэм (аз, буки) кыитекIаш. Шапхэ: *Адыгэ азбукэр хэрф цэныкъуэм цIегъури, а кьомыр ахэм ебгъэцIэн цхъэкIэ, куэд хуейт* [КIыщокъуэ 2006: 528]. *Алыфбейр* алфавитым хэрыпыбзэкIэ зреджэ цIэш. Мыраш езы *алфавит* псалъэм и кьежъапIэр. Шапхэ: *Бильостэн Къэсболэт здигъIэпыкъуурэ урыс алыфбейр зригъэцIауэ иджы тхыль кьеджэф хъуат* [Хьэх 2013: 78].

Лэжыгъэм и КIэм кышыдгъэналуэжынщ нэхыбэу синонимхэр бзэм кызырэыхэжукI Iэмал нэхыщхэ кьэтхутахэр. Нэхыбэ дьдэу, бзэм езым и Iэмалхэр кыгъэсэбэурэ кыыхэжукI псалъэхэм синонимхэм я бжыгъэр хагъахуэ: псалъэм папщIэ, аффиксхэмКIэ, псалъэпкъ зэхыхэкIэрэ кьэхуа псалъэхэм. НэгъуэщIыбзэхэм шышу адыгэбзэм кыыхыха псалъэхэми синонимхэм я кьулеягъэм куэдкIэ зрагъэубгъу. ПсалъитIу зэпха фразеологизмэхэри я мыхьэнэКIэ синоним гупым хыхэ псалъэхэм екIуалIэмэ, синонимэгъу яхуохуэ. ЩыпIэ щхьэхуэхэм кыщапсэлъ диалект псалъэхэми, кызырэыгукI псалъэкIэм кыыхахэми, жъы хъуа псалъэхэми, гуемыIу псалъэхэми синонимхэм я бжыгъэр ягъэбагъуэ.

#### ТегъэщIапIэ хъуа литературэр

1. *АбытIэ В.* Ирамышыжа нысашIэ. Черкесск: Ставрополь тхыль тедзапIэ, Къэрэшей-Шэрджэс отделенэ, 1991. 264 н. (*Абитов В.* Несостоявшаяся свадьба. Черкесск: Ставропольское книжное издательство, Карачаево-Черкесское отделение, 1991. 264 с.).

2. *Дыгъужь Къу.* Бжыхыбэ псыдзэ. Черкесск: Ставрополь тхыль тедзапIэ, Къэрэшей-Шэрджэс отделенэ, 1983. 216 н. (*Дугужев К.* Осенний поток. Черкесск: Ставропольское книжное издательство, Карачаево-Черкесское отделение, 1983. 216 с.).

3. *Елгэр К.* Жэщ дыгъэ // Ухеймэ – улъэщ. Налшык: Эльбрус, 1976. 348 н. (*Елгаров К.* Ночное солнце. Налчык: Эльбрус, 1976. 348 с.).

4. *Журт Б.* Унагъуэ. Роман. Налшык: Эльбрус, 2004. 200 н. (*Журтов Б.* Семья. Роман. Налчык: Эльбрус, 2004. 200 с.).

5. *КIэбышэ Л.* КъэнэКIафIэ // Гуашхэмахуэ. Налшык: Эльбрус, 2013. № 6. Н. 67–90. (*Кебишев Л.* Легко отделался // Эльбрус. Налчык: Эльбрус, 2013. № 6. С. 67–90).

6. *КIэрэф М.* Сэфар // Лъэужь е лъэужь. Повестхэмрэ рассказхэмрэ. Налшык: Эльбрус, 2009. 572 н. (*Керефов М.* Сафар // Оставить след. Повести и рассказы. Налчык: Эльбрус, 2009. 572 с.).

7. *КIытIэ Ф.* Гухэль ткIуэпс. Черкесск: Къэрэшей-Шэрджэс кьэрал тхыль тедзапIэ, 1995. 128 н. (*Китов Ф.* Капли жизни. Черкесск: Карачаево-Черкесское республиканское книжное издательство, 1995. 128 с.).

8. *КIыщокъуэ А.* Тхыгъэхэр томихым шызэхуэхьэсауэ. Т. I. Усэхэмрэ поэмэхэмрэ. Налшык: Эльбрус, 2004. 512 н. (*Кешоков А.* Собрание сочинений в шести томах. Т. 1. Стихи и поэмы. Налчык: Эльбрус, 2004. 512 с.).

9. *КIыщокъуэ А.* Хъуэпсэгъуэ нур // Тхыгъэхэр томихым шызэхуэхьэсауэ. Т. 2. Налшык: Эльбрус, 2005. 488 н. (*Кешоков А.* Чудесное мгновение // Собрание сочинений в шести томах. Т. 5. Налчык: Эльбрус, 2006. 552 с.).

10. *КIыщокъуэ А.* Зи лъэрыгъыпс тIыгъа // Тхыгъэхэр томихым шызэхуэхьэсауэ. Т. 5. Налшык: Эльбрус, 2006. 552 н. (*Кешоков А.* Чье стремя мы держали // Собрание сочинений в шести томах. Т. 5. Налчык: Эльбрус, 2006. 552 с.).

11. *КIыщокъуэ А.* Къалэн // Тхыгъэхэр томихым шызэхуэхьэсауэ. Т. 5. Налшык: Эльбрус, 2006. 552 н. (*Кешоков А.* Обязанность // Собрание сочинений в шести томах. Т. 5. Налчык: Эльбрус, 2006. 552 с.).

12. *КIыщокъуэ А.* Лъапсэ // Тхыгъэхэр томихым шызэхуэхьэсауэ. Т. 5. Налшык: Эльбрус, 2006. 552 н. (*Кешоков А.* Корни // Собрание сочинений в шести томах. Т. 5. Налчык: Эльбрус, 2006. 552 с.).

13. *Кыщокъуэ А.* ХьэщІэ лъапІэ // Тхыгъэхэр томыхым щызэхуэхьэсауэ. Т. 5. Налшык: Эльбрус, 2006. 552 н. (*Кешоков А.* Дорогой гость // Собрание сочинений в шести томах. Т. 5. Нальчик: Эльбрус, 2006. 552 с.).
14. *Къашыргъэ Хь.* Лъапсэ быдэ. Налшык: Къэбэрдей-Балъкъэр тхылъ тедзапІэ, 1966. 348 н. (*Каширгов Х.* Крепкие корни. Нальчик: Кабардино-Балкарское книжное издательство, 1966. 348 с.).
15. *Къашыргъэ Хь.* ПшэкІухь. Налшык: Эльбрус, 1976. 378 н. (*Каширгов Х.* Ореол. Нальчик: Эльбрус, 1976. 378 с.).
16. *МафІэдз С.* Гъыбзэ хуэфшэрт. Роман. Т. 2. Налшык: Эльбрус, 1995. 444 н. (*Мафедзев С.* Достойны печальной песни. Роман. Нальчик: Эльбрус, 1995. 444 с.).
17. *Теунэ Хь.* Шэджэмокъуэ лъэпкъыр // Тхыгъэ нэхьыщхьэхэр томитІу. ЕтІуанэ Іыхьэ. Налшык: Эльбрус, 1980. 568 н. (*Теунов Х.* Род Шогемоковых // Собрание сочинений в двух томах. Т. 2. Нальчик: Эльбрус, 1980. 568 с.).
18. *Тыуаршы А.* Сэтэнейр къэгъагъэмэ. Роман. Черкесск: Къэрэшей-Шэрджэс къэрал тхылъ тедзапІэ, 1978. 424 н. (*Туаршев А.* Когда зацветет сатаней. Роман. Черкесск: Карачаево-Черкесское республиканское книжное издательство, 1978. 424 с.).
19. *Хьэх С.* Лъагъуэр гъуэгуи хуокІуэ. Роман. Налшык: Эльбрус, 2013. 624 н. (*Хахов С.* Тропинка ведет к дороге. Роман. Нальчик: Эльбрус, 2013. 624 с.).
20. *ШэджыхьэщІэ Хь.* Гум псори къонэ. Роман. Налшык: Эльбрус, 1984. 452 н. (*Шекхачев Х.* Все остается в памяти. Роман. Нальчик: Эльбрус, 1984. 452 с.).
21. *ШоджэныкъыкІу І.* Софят и гъатхэ. Налшык: Къэбэрдей-Балъкъэр тхылъ тедзапІэ, 1962. 232 н. (*Шогенуков А.* Весна Софят. Нальчик: Кабардино-Балкарское книжное издательство, 1962. 232 с.).

## СПОСОБЫ ПОПОЛНЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СИНОНИМИИ КАБАРДИНО-ЧЕРКЕССКОГО ЯЗЫКА

**Дзуганова Рита Хабаловна**, доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник сектора кабардино-черкесского языка Института гуманитарных исследований – филиала Федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный научный центр «Кабардино-Балкарский научный центр Российской академии наук» (ИГИ КБНЦ РАН), dzug.rita@yandex.ru

В настоящей статье, учитывая важность лексических синонимов как определителя степени развитости словарного состава языка, рассматриваются возможные пути их пополнения в кабардино-черкесском языке. Принимая во внимание специфику исследуемого языка, на основе анализа фактического материала автор обнаруживает, что сложная морфологическая структура указанного языка способствует генерации семантически параллельных образований, что является одним из источников синонимии. В состав лексических синонимов часто включаются также двухкомпонентные фразеологические единицы, эквивалентные слову, которые значительно расширяют рамки синонимических рядов. Иноязычные заимствования способствуют не только пополнению лексического состава языка, но также и развитию синонимических связей и отношений.

**Ключевые слова:** лексические синонимы, кабардино-черкесский язык, двухкомпонентные фразеологизмы, морфологическая структура, словарный состав.

## SOURCES OF COMPLETION OF THE LEXICAL SYNONYMY OF THE KABARDINO-CHERKESK LANGUAGE

**Dzukanova Rita Habalovna**, Doctor of Philology, Leading Researcher, Department of Kabardino-Circassian Language of the Institute for the Humanities Research – Affiliated Federal State Budgetary Scientific Establishment «Federal Scientific Center «Kabardian-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences» (IHR KBSC RAS), dzug.rita@yandex.ru

In this article, given the importance of lexical synonyms as a determinant of the degree of development of the vocabulary of a language, possible ways of their completion in the Kabardino-Circassian language are examined. Taking into account the specifics of the language

being studied, based on the analysis of factual material, the author discovers that the complex morphological structure of this language contributes to the generation of semantically parallel formations, which is one of the sources of synonymy. The lexical synonyms often also include two-component phraseological units equivalent to a word, which significantly expand the scope of synonymic series. Foreign borrowings contribute not only to the replenishment of the lexical structure of the language, but also to the development of synonymous connections and relationships.

**Keywords:** lexical synonyms, Kabardino-Circassian language, two-component phraseological units, morphological structure, vocabulary.

DOI: 10.31007/2306-5826-2019-4-1-43-138-143